



SELAMAT SORE OKAYA

インドネシア語

MUSIM PANAS 15-7-2006

~PEMBERITAAN UNTUK MASYARAKAT OKAYA YANG BERBANGSA ASING UNTUK MEMBERI TAHUKAN TENTANG KEBUDAYAN JEPANG DAN MASALAH KEGIATAN SEHARI-HARI. BERITA INI AKAN DI KEELUARKAN SETIAP MUSIM (SETAHUN 4 KALI). KALAU ADA PERTANYAAN DAN PERMINTAAN DAPAT MENGHUBUNGI ALAMAT INI~

〒394-8510 SAIWAIB-1 OKAYASHI BERAKOTA KE4 KANTON OKAYA KOKUSAI KORYU KYOUKAI

TEL: (0266)24-3226 FAX: (0266)24-3227 E-mail: oiea@oiea.jp URL: www.oiea.jp

INKAN DAN INKAN TOROK

APAKAH TAHU TENTANG INKAN?

INKAN ADALAH BERDIAMETER 1~2CM, PANJANGNYA 5~6CM DAN BERBENTUK BULAT, DAN DIBAWAHNYA DI UKIR HURUF HINGGA TERCIPTA SEBUAH NAMA. DENGAN MEMAKAI TINTA MERAH, INI BERGUNA UNTUK SURAT-SURAT YANG RESMI. KALAU DI AMERIKA DAN EUROPA DIGUNAKAN TANDA TANGAN TAPI KALAU DI JEPANG DI GANTI DENGAN INKAN SEBAGAI GANTI TANDA TANGAN, UNTUK SURAT-SURAT YANG PENTING. DENGAN MEMAKAI INKAN SURAT-SURAT YANG RESMI DAPAT MENGGANTI KAN ORANG TERSEBUT. INKAN TERSEBUT HARUS DI LAPORKAN DI KANTOR WACIKOTA, AGAR DI ANGGAP SAH DAN RESMI UNTUK DI GUNAKAN. INKAN TERSEBUT HARUS KITA BUAT SENDIRI. INKAN TERSEBUT DAPAT MENGGUNAKAN HURUF KANJI, KATAKANA DAN ALFABET, HURUFNYA DI BUAT MEMAKAI NAMA PANGGILAN ORANG TERSEBUT. UNTUK MEMBUAT INKAN SYOME DIPERLUKAN KARTU POS YANG BERALAMATKAN T EMPAT TINGGAL ORANG TERSEBUT, SELIP GAJI DAN SURAT KETERANGAN KERJA. JUGA INKAN. SETELAH SELESAI INKAN TOROKU DAPAT DI KELUARKAN SURAT CAP INKANTORKSYOMESYO UNTUK KEPERLUAN SEPERTI MEMBELI MOBIL BARU DAN KEPERLUAN PENTING YANG LAIN.

DI JEPANG BANYAK TERSEDIA INKAN BIASA JADI HARUS DI BEDAKAN DENGAN INKAN YANG RESMI (JICHUIN). INKAN BIASA (MITOMEIN) DIGUNAKAN UNTUK MENERIMA SURAT DARI KANTOR POS DAN KEPERLUAN RINGAN BIASA. KALAU INGIN TINGGAL DI JEPAN SILAHKAN MEMBUAT INKAN BIASA DAN KALAU BISA JUGA MEMBUAT INKAN RESMI? BARANG SIAPA YANG INGIN MEMBUAT INKAN DAN KURANG MENGETRI DAPAT MENGHUBUNGI KANTOR OKAYA KOKUSAI KORYU KYOKAI.

KEBUDAYAN JEPANG DI MUSIM PANAS ~KEBUDAYAN JEPANG YANG SEGAR~

MENGENAI TENTANG UCHIWA



UCHIWA ADALAH KIPAS YANG TIDAK DAPAT DI LIPAT TERBUAT DARI BAMBU YANG DI POTONG TIPIS-TIPIS DAN DI BERI KERTAS. KIRA-KIRA 1000 TAHUN YANG LALU KIPAS INI DIBAWA DARI NEGARA CHINA UNTUK DIGUNAKAN PADA MUSIM PANAS UNTUK DIGUNAKAN MENYEJUKKAN

BADAN DARI RASA PANAS DENGAN CARA DIKIPAS. KIPAS INI JUGA ERING DIGUNAKAN UNTUK MENULISKAN NAMA TOKO DAN DIBAGIKAN KEPADA MASYARAKAT. DENGAN MEMAKAI YUKATA SAMBIL BERKIPAS HINGGA KELIHATAN SEJUKE DAN SEGA R.

SENSU



SENSU ADALAH KIPAS YANG DAPAT DILIPAT. UCHIWA BERASAL DARI NEGARA CHINA. TETAPI SENSU ASLI BERASAL DARI NEGARA JEPANG. SENSU DAN UCHIWA PENGGUNAANNYA SAMA SAJA. SENSU BANYAK DI GUNAKAN UNTUK MENARI JEPANG DAN JUGA

DI GUNAKAN UNTUK CERITA DONGENG-DONGENG JEPANG. SENSU BERBENTUK DARI KECIL HINGGA MELEBAR. SENSU JUGA DI GUNAKAN UNTUK PESTA PERNIKAHAN YANG MELAMBANGKAN KEHIDUPAN PERNIKAHAN ITU AKAN BAHAGIA DAN MENUNJUKKAN BENTUK KIPAS YANG DARI KECIL HINGGA MELEBAR.

YUKATA



YUKATA ADALAH PAKAIAN YANG TERBUAT DARI KATON, DI PAKAI PADA MUSIM PANAS KEBANYAKAN DIGUNAKAN SETELAH SELESAI MANDI SORE. YUKATA ADALAH KIMONO MUSIM PANAS YANG BISA LANGSUNG DI PAKAI TANPA MEMAKAI BAJU DALAM. DI JEPANG JUGA BIASANYA DI HOTEL DAN RYOKAN JUGA MENYEDIAKAN YUKATA DAN KIMONO SEBAGAI PENGGANTI BAJU TIDUR, INI DAPAT DI KUNAKAN UNTUK BERSANTAI DI LUAR HOTEL DAN RYOKAN UNTUK BERJALAN-JALAN DI SEKITAR TEMPAT TERSEBUT. PADA PESTA MUSIM PANAS DAN PESTA BUNGA API BANYAK KELIHATAN MASYARAKAT MENGGUNAKAN YUKATA DAN KIMONO.

FURIN

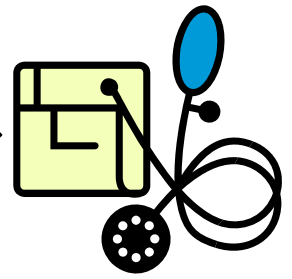


FURIN TERBUAT DARI GELAS, KRISTAL, BESI (TEMPAGA) DAN JUGA KERAMIK. YANG TENGAHNYA DIBERI LONCENG KECIL AGAR DAPAT BERBUNYI NYARING. BIASA DI LETAKKAN DI SAMPING RUMAH, DI DEPAN PINTU DAN JENDELA. DI TENGAHNYA ADA KERTAS KECIL YANG BERTULISKAN PESAN-PESAN LAMA. KALAU TERTEHP ANGIN AKAN TERDENGAR BLWYI LONCENG DAN AKAN TERASA ANGIN YANG SEJUKE.



INFORMASI RUMAH

DARURAT SAKIT



RUMAH SAKIT DI JEPANG ADA SISTEM PESAN DAN ANTR LAIN AMBIL NOMOR SEBELUM DI PERIKSA DOKTER. BUKA LOKET DAN RUMAH SAKIT BERBEDA-BEDA. DAN ADA JUGA GAWAT DARURAT YANG BUKA 24JAM DAN DAPAT MEMANGGIL AMBULAN. KALAU PERTAMA KALI PERGI KE RUMAH SAKIT HARUS MEMBAWA ORANG YANG BISA BERBAHASA JEPANG UNTUK MENERANGKAN SAKIT APA YANG DI DERITA. JUGA JANGAN LUPA MEMBAWA KARTU ASURANSI KESEHATAN(HOKENSYO). SENDAINA TIDAK MEMPUNYAI KARTU ASURANSI KESEHATAN MAKA UANG RUMAH SAKIT 100% DI TANGGUNG OLEH SISAKIT TANPA BANTUAN DARI ASURANSI.

★YANG ADA RUMAH SAKIT DI DAERAH SUWA

DAN ADA KLINIK YANG DEKAT SILAKAN BERTANYA DI MANAKAH ADA KEPADA ORANG—ORANG DI DALAM LINGKUNGAN.

DAN TANYAKANLAH ADAKAH AGAIN YANG HARAPAN.

NAME RUMAH SAKIT	JAM TERWATAN	HARI TUTUP	ALAMAT	TELEPON
①RUMAH SAKIT OKAYA	SENIN-SABTU 8:30~10:00	SABTU MINGGU YANG KE 2.4 DAN HART MERAH	HONNMACHI 4-11-33 OKAYA SHI	0266-23-8000
②R. S ENNREI OKAYA	SENIN-SABTU 8:30~11:00	SABTU.MINGGU YANG KE1.3DAN HART MERAH	UCHIYAMA 4769-67 OKAYA SHI	0266-22-3595
③R. S YUAI	SENIN-SABTU 8:30~12:30 SENIN-JUMAAT 16:00~18:00	SABTU SORE HARI MINGGU DAN HART MERAH	NANGU 2-2-34 OKAYA SHI	0266-23-0222
④R. S SUWA KOHAN	SENIN-SABTU 8:30~17:00	MINGGU DAN HART MERAH	OSACHI KOHAGI 1-11-30 OKAYA SHI	0266-27-5500
⑤R. S SUWA KYORITSU	SENIN-SABTU 8:30~12:00 SENIN-JUMAAT 15:30~18:30	SABTU SORE HARI MINGGU DAN HART MERAH	YAGI MACHI 214 SHIMOSUWA CHO	0266-28-2012
⑥R. S SUWA NITSEKI	SENIN-JUMAAT 8:00~11:00 SABTU 8:00~10:30	HARI MINGGU DAN HART MRAH	KOGANN DOORI 5-11-50 SUWA SHI	0266-52-6111
⑦R. S SUWA CYUOU	SENIN-SABTU 8:00~11:00	SABTU MINGGU YANG KE 2.4 DAN HART MERAH	TAMAGAWA 4300 CHINO SHI	0266-72-1000

★ NAMA—NAMA BAGIAN PERAWATAN

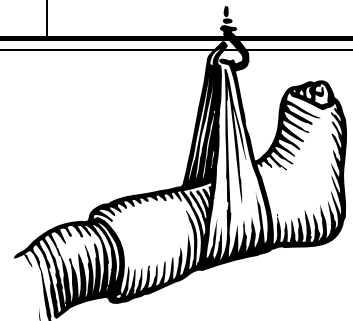
- ①BAGIAN DALAM ②BAGIAN SARAF ③BAGIAN JIWA ④BAGIAN BEDAH SARAF ⑤BAGIAN BEDAH
⑥BAGIAN BEDAH PLASTIK ⑦BAGIAN SENGAL TULANG ⑧BAGIAN ANAK—ANAK ⑨BAGIAN KULIT
⑩BAGIAN KULIT⑪BAGIAN UROLOGI ⑫BAGIAN KANDUNGAN DAN PENYAKIT ⑬BAGIAN MATA
⑭BAGIAN T.H.T ⑮BAGIAN REHABILITASI ⑯BAGIAN GIGI ⑰BAGIAN SINAR RADIASI
⑱BAGIAN PEMBIUSAN ⑲CUCI DARAH

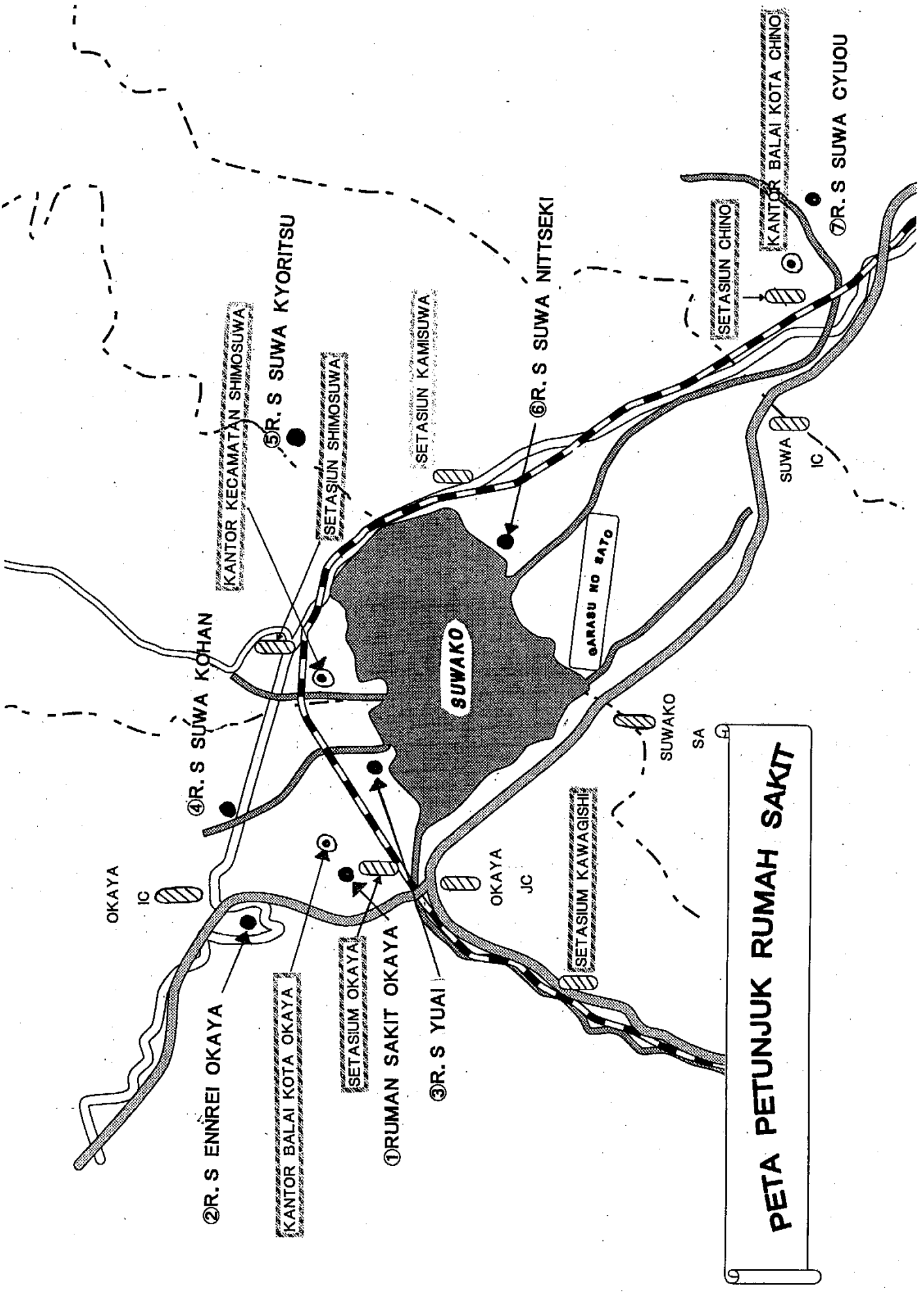




★ KATA-KATA YANG RASA SAKIT

BADAN	<i>Zenshin</i>	KEPALA	<i>Atama</i>
<ul style="list-style-type: none"> • ADA DEMAM. • RASA DIGIN. • TIDAKBISA TIDUR. • BADANYA LEMAS 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Netsu ga aru</i> • <i>Samuke, furue ga aru</i> • <i>Nemurenai</i> • <i>Karada ga darui</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • NYERI KEPALA. • KEPALA TERASA BERAT. • PENING. 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Zutsuu ga suru</i> • <i>Atama ga omoi</i> • <i>Memai ga suru</i>
MATA	<i>Me</i>	TELINGA	<i>Mimi</i>
<ul style="list-style-type: none"> • KABUR KELIHATAN NYA. • KELIHATANNYA DABEL. • MATANYA MERAH. 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Me ga kasumu</i> • <i>Mono ga nijuu ni mieru</i> • <i>Me ga juuketsu shite iru</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • NYERI TELINGA. • TELINGA BERDENGING. • BERKURANG PENDENGARAN. 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Mimi ga itai</i> • <i>Miminari ga suru</i> • <i>Mimi ga yoku kikoenai</i>
HIDUNG	<i>Hana</i>	MURUT	<i>Kuchi/nodo</i>
<ul style="list-style-type: none"> • MIMISAN. • PILEK. • BERSIN-BERSIN. • HIDUNG TERSUMBAT. 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Hanaji ga deru</i> • <i>Hanamizu ga deru</i> • <i>Hana ga tsumaru</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • HAUS. • SAKIT GIGI. • SAKIT KERONGKONGAN. • SULIT BERSUARA. • SULIT MINUM. 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Kuchi no naka de kawaku</i> • <i>Ha ga itai</i> • <i>Nodo ga itai</i> • <i>Koe ga yoku denai</i> • <i>Nomikomi nikui</i>
DADA	<i>Mune</i>	PERUT	<i>Onaka</i>
<ul style="list-style-type: none"> • NYERI DADA. • NYERI JANTUNG. • SULIT BEMAPAS. • BERDEBAR-DABAR. 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Mune ga itai</i> • <i>Shinzou ga itai</i> • <i>Iki ga kurushii</i> • <i>Douki ga suru</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • NYERI PURUT. • TIDAKNAFSU MAKAN. • RASA MUAL. • SEMBELIT. • DISENTRI. 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>I (chou) ga itai</i> • <i>Shokuyoku ga nai</i> • <i>Hakike ga suru</i> • <i>Bentsuu ga yokunai</i> • <i>Ben ni chi ga mazaru</i>
TANGAN-KAKI	<i>Te/Ashi</i>	JIWA	<i>Seishin</i>
<ul style="list-style-type: none"> • TANGAN DAN KAKINYA LUMPUH. • TANGAN DAN KAKINYA MENGIGIL. • TANGAN DAN KAKINYA BENGKAKA. • KEJANG. 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Te/ashi ga mahi suru</i> • <i>Te/ashi ga furueru</i> • <i>Te/ashi ga mukumu</i> • <i>Keiren wo okosu</i> • 	<ul style="list-style-type: none"> • TIDAK BISA TIDUR. • KEMURUNGAN JIWA. • MUDAH KELELAHAN. 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Nemurenai</i> • <i>Itsumo yuutsu da</i> • <i>Sugu ni tsukareru</i>
BIDANG-KANDUNGAN	<i>Fujin</i>	ANAK	<i>Kodomo</i>
<ul style="list-style-type: none"> • MENGANDUNG. • SAKIT NGIDAM. • TIDAK DATANG FISIOLOGI. • KESAKITAN PADA HAID. 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Ninnshin shite iru</i> • <i>Tsuwari ga aru</i> • <i>Seiri ga konai</i> • <i>Seiritsu ga omoi</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • STEP. • TIDAK MINUM SUSU. • BIANG KERINGAT. 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Hitsuke wo okosu</i> • <i>Ochichi wo nomanai</i> • <i>Shissin ga hidoi</i>





②R. S ENNREI OKAYA

④R. S SUWA KOHAN

KANTOR BALAI KOTA OKAYA

KANTOR KECAMATAN SHIMOSUWA

⑤R. S SUWA KYORITSU

SETASIUM OKAYA

SETASIUM SHIMOSUWA

①RUMAH SAKIT OKAYA

SETASIUM KAMISUWA

③R. S YUAI

OKAYA JC

SETASIUM KAWAGISHI

GARASU NO SATO

⑥R. S SUWA NITTSSEKI

SUWAKO SA

SETASIUM CHINO

KANTOR BALAI KOTA CHINO

⑦R. S SUWA CYUJOU

PETA PETUNJUK RUMAH SAKIT